

**ĐIỀU KHOẢN THAM CHIẾU  
TƯ VẤN HỖ TRỢ XÂY DỰNG ĐIỂM THAM VẤN VÀ HỖ TRỢ TẠI CẤP HUYỆN  
CHO NẠN NHÂN VÀ TRẺ EM CÓ NGUY CƠ LÀ LAO ĐỘNG TRẺ EM  
TRONG MÔI TRƯỜNG NẶNG NHỌC, ĐỘC HẠI, NGUY HIỂM, BAO GỒM BÓC LỘT TÌNH  
DỤC TRẺ EM TRÊN MÔI TRƯỜNG MẠNG, VÀ VI PHẠM CÁC ĐIỀU KIỆN LAO ĐỘNG  
TỐI THIỂU**

***TOR for CONSULTANCY TO DEVELOP PILOT MODEL OF COUNSELLING AND  
SUPPORT POINT AT DISTRICT LEVEL FOR VICTIMS AND CHILDREN AT RISKS OF  
CHILD LABOR, INCLUDING ONLINE SEXUAL EXPLOITATION, AND VIOLATIONS OF  
ACCEPTABLE CONDITIONS OF WORK***

**1. Dự án | *Project***

Dự án Phòng chống các hình thức lao động trẻ em trong môi trường nặng nhọc, độc hại, nguy hiểm, bao gồm bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng, và vi phạm các điều kiện lao động tối thiểu

***Project name: Against Child Exploitation (ACE) Project***

**Mã hoạt động | *Activity code: 02.04.51***

**2. Bối cảnh | *Background***

Tầm nhìn Thế giới là tổ chức nhân đạo Cơ đốc, hoạt động thông qua các chương trình cứu trợ, phát triển và vận động chính sách nhằm cải thiện chất lượng cuộc sống cho cộng đồng, đặc biệt là trẻ em dễ bị tổn thương nhất.

*World Vision is a Christian relief, development and advocacy humanitarian organization, working to improve the quality of life of people, especially the most vulnerable children.*

Với sự tài trợ của Bộ Lao động Hoa Kỳ, dự án “Phòng chống các hình thức lao động trẻ em trong môi trường nặng nhọc, độc hại, nguy hiểm, bao gồm bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng, và vi phạm các điều kiện lao động tối thiểu” (Against Child Exploitation - ACE) được triển khai đầu tiên ở Philippines từ năm 2019. Dự án nhằm mục tiêu tăng cường năng lực của Chính phủ Philippines nhằm xử lý và ngăn ngừa các hình thức lao động trẻ em trong môi trường nặng nhọc, độc hại, nguy hiểm, bao gồm bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng (BLTDTE-MTM), và vi phạm những điều kiện lao động tối thiểu. Dựa trên những kết quả tích cực đã đạt được ở Philippines, dự án ACE sẽ được triển khai tại sáu quận huyện thuộc ba tỉnh, thành phố tại Việt Nam (1. Tỉnh Điện Biên; 2. Thành phố Đà Nẵng; 3. Tỉnh Quảng Nam), hướng tới những kết quả kì vọng như sau:

*The Against Child Exploitation (ACE) project, funded by United States Department of Labor, has commenced since 2019 in the Philippines with the view to strengthening the capacity of the Government of Philippines to address the Worst Forms of Child Labor (WFCL) including Online Sexual Exploitation of Children (OSEC), and violations of acceptable conditions of work. Building on fruitful results achieved in the Philippines, the ACE project will be implemented from November 2021 to September 2024 in Vietnam in 06 target districts of 03 target provinces (Điện Biên province, Đà Nẵng city, and Quảng Nam province) toward the expected outcomes as follows:*

- Kết quả 1: Tăng cường việc thực thi pháp luật và các chính sách liên quan đến những hình thức lao động trẻ em trong môi trường nặng nhọc, độc hại, nguy hiểm, bao gồm bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng, và vi phạm các điều kiện lao động tối thiểu.

*Outcome 1: Improved enforcement of the legal framework and policies pertaining to the WFCL, including OSEC, and violations of acceptable conditions of work.*

- Kết quả 2: Tăng cường các dịch vụ hỗ trợ cho nạn nhân của các hình thức lao động trẻ em trong môi trường nặng nhọc, độc hại, nguy hiểm và/hoặc bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng.

*Outcome 2: Improved assistance services for victims of WFCL and / or OSEC.*

- Kết quả 3: Tăng cường quan hệ đối tác để đẩy nhanh việc xử lý các hình thức lao động trẻ em trong môi trường nặng nhọc, độc hại, nguy hiểm, bao gồm bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng, và vi phạm các điều kiện lao động tối thiểu.

*Outcome 3: Strengthened partnerships to accelerate progress in addressing the WFCL, including OSEC, and violations of acceptable conditions of work (ACW)*

Tại Việt Nam, dự án sẽ triển khai những hỗ trợ kĩ thuật, đồng thời hợp tác với nhiều đối tác chính phủ, tổ chức xã hội, tổ chức dân sự và khối doanh nghiệp nhằm tăng cường nỗ lực của chính phủ trong việc phòng chống lao động trẻ em, đóng góp vào chiến lược quốc gia trong phòng ngừa và giảm thiểu tình trạng lao động trẻ em, đặc biệt nhằm xử lý các hình thức lao động trẻ em trong môi trường nặng nhọc, độc hại, nguy hiểm, bao gồm bóc lột tình dục trẻ em trên môi trường mạng.

*In Việt Nam, the project will direct technical support and engage with a wide range of government, social partners, civil society and business entities in its implementation to enhance government efforts to counter child labour, to contribute to the national strategy in prevention and reduction of child labour, especially to address WFCL including OSEC.*

Trong khuôn khổ dự án ACE, thông qua hoạt động rà soát các đơn vị cung cấp dịch vụ tại địa phương, thảo luận cho thấy dịch vụ hỗ trợ cho trẻ bị ảnh hưởng bởi lao động trẻ em còn thiếu ở tuyến huyện; đồng thời, các đối tác tại địa phương cũng chia sẻ nhu cầu xây dựng điểm hỗ trợ và tham vấn tại cấp huyện. Dựa trên thực tế và nhu cầu, Dự án tìm kiếm tư vấn/ nhóm tư vấn thiết kế và thúc đẩy xây dựng điểm tham vấn và hỗ trợ trẻ em là nạn nhân và có nguy cơ bị ảnh hưởng bởi lao động trẻ em tại tuyến huyện. Điểm tham vấn dự kiến được tiến hành thí điểm tại huyện Tuần Giáo/ Mường Ảng và thành phố Tam Kỳ.

*Through the project's review of services and service providers at project areas, finding showed that there is limited service at district level for victims and children at risk of child labor. Local partners also shared the needs for a district counselling and support point. ACE project, hence, is seeking for consultant(s) to develop counselling and support points at district level to provide services for victims and children at risks of child labor. This counselling and support points are subjected to pilot in Tuan Giao/ Muong Ang district (Dien Bien province) and Tam Ky city (Quang Nam Province).*

### **3. Mục tiêu| Objectives**

Xây dựng Kế hoạch thiết lập và vận hành điểm hỗ trợ và tham vấn khả thi và bền vững, phù hợp với bối cảnh địa phương tại cấp huyện nhằm cung cấp dịch vụ tư vấn và hỗ trợ cho nạn nhân và trẻ em có nguy cơ bị ảnh hưởng bởi lao động trẻ em trên địa bàn dự án.

*To develop strategy/ plan for establishment and implementation of counselling and support points at district level to provide services for victims and children at risks of child labor in project areas.*

#### 4. Đầu ra mong đợi | **Expected deliverables**

- Đề xuất lộ trình, kế hoạch xây dựng điểm tham vấn và hỗ trợ nạn nhân và trẻ em có nguy cơ là lao động trẻ em tại cấp huyện phù hợp với bối cảnh địa phương;

*Plan/ strategy for establishment and development counselling and support points at district level to provide services for victims and children at risks of child labor in project areas.*

- Tổ chức tham vấn với địa phương và các bên liên quan để thiết kế và thống nhất kế hoạch xây dựng điểm tham vấn và hỗ trợ tại huyện Tuần Giáo/ Mường Ảng và TP. Tam Kỳ

*Consultation with local partners and related stakeholders to develop and finalize the optimal models for each district.*

#### 5. Những yêu cầu chính| **Main requirements**

##### 5.1. Yêu cầu nội dung| **Technical details**

No.	Nội dung   <b>Content</b>	Sản phẩm đầu ra   <b>Deliverables</b>
1	<p>Nghiên cứu tài liệu dự án (bao gồm Báo cáo Rà soát dịch vụ hỗ trợ &amp; Báo cáo XD KHNCNL) và thực hành của các mô hình/ điểm tham vấn và hỗ trợ tương tự</p> <p><i>Desk study of similar practices/ model</i></p>	<p>Đề xuất khung kế hoạch xây dựng điểm tham vấn và hỗ trợ, bao gồm khung thời gian dự kiến và các bước xây dựng được thảo luận và thống nhất với dự án ACE</p> <p><i>Outline of the plan/ strategy for the counselling and support points discussed and agreed with ACE project with specific timeline for development of the strategy/plan</i></p>
2	<p>Tham vấn ý kiến các bên liên quan nhằm xây dựng điểm tham vấn và hỗ trợ tại huyện</p> <p><i>Consult with local partners for development of the counselling and support points at district level</i></p>	<p>Ý kiến địa phương được ghi nhận để xây dựng mô hình phù hợp với bối cảnh địa phương</p> <p><i>Inputs from local partners collected for development of the model based on the local context</i></p>

<p>3</p>	<p>Đề xuất mô hình điểm và lộ trình, kế hoạch xây dựng điểm tham vấn và hỗ trợ tại huyện</p> <p>Chú ý, đề xuất cần hướng tới giải quyết, nhưng không giới hạn ở các điểm sau:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Các <b>vai trò/chức năng</b> được mong đợi</li> <li>- <b>Địa điểm/ đối tác</b> đặt điểm tham vấn cho phù hợp với bối cảnh từng địa phương, (bao gồm khả năng tiếp cận về không gian và thời gian phù hợp cho các đối tượng mục tiêu).</li> <li>- <b>Nhân lực</b> và yêu cầu cụ thể về số lượng + năng lực (học vấn + chuyên môn) của nguồn nhân lực (có thể tham chiếu tới kế hoạch kết quả khảo sát và kế hoạch nâng cao năng lực của dự án)</li> <li>- Yêu cầu về <b>cơ sở vật chất</b></li> <li>- <b>Cơ chế/Cách thức vận hành/hoạt động</b> điểm tham vấn và hỗ trợ (bao gồm Thời gian làm việc)</li> <li>- Hệ thống quản lý + giám sát + báo cáo (bao gồm khía cạnh Tài chính) của Điểm tư vấn</li> <li>- Đề xuất chiến lược quảng bá và giới thiệu Điểm tư vấn đến cộng đồng mục tiêu</li> <li>- Đề xuất Mạng lưới các đơn vị vệ tinh kết nối với Điểm tư vấn cả chiều dọc lẫn chiều ngang</li> <li>- Lộ trình kiện toàn điểm tham vấn và hỗ trợ từ phía Chuyên gia tư vấn (bao gồm cả hoạt động giám sát và hỗ trợ kỹ thuật)</li> <li>- Giới thiệu một số địa chỉ mô hình phù hợp với các nội dung liên quan cụ thể để học tập kinh nghiệm.</li> <li>- Khuyến nghị đảm bảo <b>tính bền vững</b> sau khi dự án kết thúc</li> </ul> <p>.....</p> <p><i>Plan/ Strategy: Proposed plan/ strategy for the counselling and support points at district level</i></p> <p><i>Notes:</i></p> <p><i>The strategy/ plan is required to cover but not limited to the followings:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Roles and function of the counseling and support point</i></li> <li>- <i>Suitable location and partner for the counselling and support points based on the context of each district (including feasible accessibility of the target population)</i></li> </ul>	<p>Đề xuất mô hình và lộ trình, kế hoạch xây dựng điểm tham vấn và hỗ trợ tại huyện</p> <p><i>Detailed proposal</i></p>
----------	--	---

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Human resource/ staffing with specific requirements of person in charge (number, education, experience, expertise preferred, ...) (consider to refer to the project's review of capacity and capacity building plan in each province developed by ACE project)</i></li> <li>- <i>Required facilities</i></li> <li>- <i>Appropriate performance/ functioning of the counselling and support points (including working time, ...)</i></li> <li>- <i>Management system, monitoring and reporting mechanism ((including financial) of the counselling and support points</i></li> <li>- <i>Proposed related units connecting with the counselling and support points</i></li> <li>- <i>Plan for improvement of the counselling and support points (including monitoring and technical support during implementation)</i></li> <li>- <i>Recommend suitable models for learning from their practices</i></li> <li>- <i>Propose strategy for promotion of the visibility of the counseling and support points in target communities</i></li> <li>- <i>Recommendations for sustainability</i></li> <li>...</li> </ul>	
4	<p>Tham vấn ý kiến địa phương/ các bên liên quan          Thống nhất với đối tác địa phương và Dự án ACE – WVI-V kế hoạch xây dựng điểm tham vấn và hỗ trợ tại mỗi huyện</p> <p><i>Consult with local partners and related stakeholders, including WVI-V to agree on the plan/ strategy for development of the counselling and support points at each district.</i></p>	<p>Góp ý của địa phương và các bên liên quan được tổng hợp để hoàn thiện</p> <p><i>Inputs and comments from local partners are collected</i></p>
5	<p>Hoàn thiện đề xuất lộ trình, chiến lược/ kế hoạch xây dựng điểm tham vấn và hỗ trợ tại mỗi huyện với các bước cụ thể và các khuyến nghị để đảm bảo tính khả thi và bền vững của điểm tham vấn.</p> <p><i>Finalize plan/ strategy for development of the counselling and support points with specific details of each district's if there is any difference and specific steps, requirements and recommendations for sustainability.</i></p>	<p>Lộ trình, chiến lược/ kế hoạch xây dựng điểm tham vấn và hỗ trợ tại huyện với các bước cụ thể và các khuyến nghị để đảm bảo tính khả thi và bền vững của điểm tham vấn được nghiệm thu.</p> <p><i>Strategy/ Plan for development of the counselling and support points at district level agreed</i></p>

## **5.2. Thời gian | *Time***

- Dự kiến từ tháng 6 đến tháng 7 năm 2023

## **5.3. Yêu cầu đối với nhà tư vấn | *Requirements of the consultant(s)***

- Tốt nghiệp trình độ đại học hoặc sau đại học chuyên ngành Công tác xã hội, Xã hội học hoặc các ngành liên quan

*University or postgraduate degree in social work, sociology or related disciplines*

- Có kiến thức và kinh nghiệm liên quan tới cung cấp dịch vụ cho người dễ bị tổn thương; kinh nghiệm về xây dựng và vận hành mô hình hỗ trợ tại cộng đồng/ dựa vào cộng đồng là một lợi thế.

*Proven track record and experience in providing supports for vulnerable people; Experience in establishment and running community-based counselling and/ or supporting model is an advantage.*

- Đảm bảo chất lượng tốt nhất của sản phẩm

*Ensure highest quality of the deliverables;*

- Đảm bảo hoàn thành công việc đúng thời hạn.

*Ensure the completion of the assignment within deadline;*

- Hiểu và tôn trọng các chính sách của World Vision International tại Việt Nam.

*Understand and respect the policies of World Vision International in Vietnam*

- Làm việc với các tiêu chuẩn đạo đức nghề nghiệp cao nhất và phù hợp với các thông điệp cốt lõi của Tổ chức Tầm Nhìn Thế giới.

*Work with the highest professional ethical standards and in keeping with World Vision's core messages.*

## **6. Phí tư vấn | *Consultancy fees***

- Tư vấn đề xuất số ngày dự kiến cho gói công việc;

*Number of consultancy days is proposed by consultant(s) (not exceed 35 days for the whole package);*

- Phí tư vấn được dựa trên kinh nghiệm và năng lực của nhà tư vấn;

*The consultancy fee is based on the experience and competence of the consultant(s);*

- Tư vấn chịu trách nhiệm trả các loại thuế theo quy định của pháp luật Việt Nam, ví dụ như thuế TNCN. Dự án sẽ khấu trừ thuế TNCN trước khi trả phí tư vấn.

*The consultant is responsible for paying PIT tax in accordance with Vietnamese law. The project will deduct PIT before paying the consulting fee.*

- WVI-V hỗ trợ chi phí đi lại và phòng nghỉ cho tư vấn theo quy định của Dự án.

*Travel and accommodation will be covered by World Vision Vietnam.*

## **7. Điều kiện và hình thức thanh toán | *Terms and forms of payment***

Việc thanh toán sẽ được thực hiện bằng phương thức chuyển khoản sau khi công việc được hoàn thành và sản phẩm đầu ra được WVI-V nghiệm thu.

*The payment will be made by bank transfer after the work is completed and the deliverable is accepted by WVI-V.*

#### **8. HỒ SƠ ỨNG TUYỂN | *Applications***

- CV (bao gồm tên, chức danh, cơ quan, số điện thoại liên hệ, các kinh nghiệm liên quan).

*CV (including full name, title, agency, contact phone number, relevant experience)*

- Đề xuất dự kiến cho gói công việc

*Proposed outline with draft ideas following requirements in this TOR*

- Đề xuất Phí tư vấn & Thời lượng tư vấn.

*Proposal for Consultancy Fee & Consultation Duration*

Hồ sơ cần được gửi đến - Ban Con người và Văn hóa, email: [WVV\\_Recruitment@wvi.org](mailto:WVV_Recruitment@wvi.org) với tiêu đề: [Hanoi] – WVV – ACE [Vị trí ứng tuyển] trước 17h00 ngày 10/5/2023 (theo giờ Việt Nam).

*Application should be sent to People and Culture Department, email: [WVV\\_Recruitment@wvi.org](mailto:WVV_Recruitment@wvi.org) with Subject: [Hanoi] – WVV - ACE [Position applied for] before 5pm May 10, 2023*